

# Hướng dẫn về Chính sách Phòng chống Tham nhũng



**- Không dung thứ đối với tham nhũng -**



Bộ Ngoại giao Nhật Bản



Cơ quan Hợp tác Quốc tế Nhật Bản

## Hướng dẫn về Chính sách Phòng chống Tham nhũng

*- Không dung thứ đối với tham nhũng -*

Bộ Ngoại giao Nhật Bản (MOFA) và Cơ quan Hợp tác Quốc tế Nhật Bản (JICA) đã nhấn mạnh rằng tất cả các bên liên quan trong Hỗ trợ Phát triển Chính thức của Nhật Bản (ODA) phải tuân thủ tất cả các điều kiện yêu cầu về phòng chống tham nhũng và tuân thủ pháp luật. Hướng dẫn này nêu ra những điểm chính của chính sách và hành động phòng chống tham nhũng.

Thêm nữa, Nhật Bản là một nước thành viên tham gia Công ước OECD về chống hối lộ công chức nước ngoài trong các giao dịch kinh doanh quốc tế và đã thực hiện các biện pháp bao gồm cả việc áp dụng xử lý hình sự đối với việc hối lộ của công chức nước ngoài.

## Địa chỉ liên hệ về Phòng chống Tham nhũng

- 1) Trang Web của Bộ Ngoại giao  
<https://www3.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/oda/fusei/> (Tiếng Nhật)  
[https://www.deliver.mofa.go.jp/m/oda\\_fusei\\_en](https://www.deliver.mofa.go.jp/m/oda_fusei_en) (Tiếng Anh)
- 2) Đại sứ quán Nhật Bản  
[http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/oda/kaikaku/f\\_boshi/taishikan.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/oda/kaikaku/f_boshi/taishikan.html) (Tiếng Nhật)
- 3) Địa chỉ liên hệ của JICA về Phòng chống Tham nhũng  
<https://www2.jica.go.jp/ja/odainfo/index.php> (Tiếng Nhật)  
<https://www2.jica.go.jp/en/odainfo/index.php> (Tiếng Anh)
- 4) Văn phòng của JICA ở nước ngoài  
<http://www.jica.go.jp/about/structure/overseas/index.html> (Tiếng Nhật)  
<http://www.jica.go.jp/english/about/organization/overseas/index.html> (Tiếng Anh)

**- Không dung thứ đối với tham nhũng -**

Tên của người có Bản hướng dẫn: \_\_\_\_\_



Bộ Ngoại giao Nhật Bản



Cơ quan Hợp tác Quốc tế Nhật Bản

## 1. Phòng chống Tham nhũng

Bất kỳ sự gian lận và tham nhũng nào liên quan đến ODA của Nhật Bản, kể cả hối lộ, đều không được dung thứ. Bạn có thể tham khảo thêm "Hướng dẫn về Phòng chống Tham nhũng của JICA", trong đó có nêu định nghĩa của JICA về gian lận và tham nhũng cũng như các hành động mà JICA mong muốn các bên liên quan thực hiện để ngăn chặn gian lận và tham nhũng.

Hướng dẫn về Phòng chống Tham nhũng của JICA:

[http://www.jica.go.jp/english/our\\_work/types\\_of\\_assistance/c8h0vm0000011dfv-att/anti\\_corruption\\_guidance.pdf](http://www.jica.go.jp/english/our_work/types_of_assistance/c8h0vm0000011dfv-att/anti_corruption_guidance.pdf)

## 2. Các hành động yêu cầu các Công ty và Tổ chức khác (bao gồm cả nhà thầu phụ) tham gia ODA của Nhật Bản (gọi là "Công ty tham gia") phải thực hiện

- kiên quyết từ chối bất kỳ yêu cầu nào về gian lận và tham nhũng;
- không cung cấp tiền hoặc lợi ích nào khác cho người có liên quan của chính phủ nước đối tác và các Chủ đầu tư dự án để có được lợi thế không chính đáng;
- không dính líu vào bất kỳ hành vi gian lận nào gây cản trở sự cạnh tranh lành mạnh; và
- nhanh chóng gửi thông tin đến các địa chỉ liên hệ dưới đây về bất kỳ vấn đề nào có khả năng là việc gian lận hoặc tham nhũng liên quan đến các hoạt động ODA của Nhật Bản.

## 3. Các hành động yêu cầu Chính phủ nước đối tác và các Chủ đầu tư dự án phải thực hiện

- kiên quyết từ chối bất kỳ yêu cầu nào về gian lận và tham nhũng;
- không yêu cầu Công ty tham gia cung cấp tiền bạc hay bất kỳ lợi ích nào khác để đổi lại sẽ tạo cho họ lợi thế không chính đáng;
- không cố tình trì hoãn việc kiểm tra và/hoặc phê duyệt hợp đồng, thanh toán, hoặc bàn giao sản phẩm, và các thủ tục khác liên quan đến dự án ODA của Nhật Bản mà không có lý do chính đáng, cũng như không yêu cầu Công ty tham gia tài trợ cho các chi phí mà Chính phủ nước đối tác và các Chủ đầu tư dự án phải gánh chịu như: phụ cấp hàng ngày, chi phí ăn ở, chi phí đi lại, và tiền vé xe; và
- nhanh chóng gửi thông tin đến các địa chỉ liên hệ dưới đây về bất kỳ vấn đề nào có khả năng là việc gian lận hoặc tham nhũng liên quan đến các hoạt động ODA của Nhật Bản.

## 4. Các biện pháp và hành động mà Bộ Ngoại giao/JICA có thể thực hiện

(Đối với Công ty tham gia có hành vi gian lận và tham nhũng)

- quyết định cho cá nhân hay đơn vị đó không đủ điều kiện để tham gia đấu thầu vào bất kỳ hợp đồng nào liên quan đến ODA của Nhật Bản trong thời gian dài nhất là 36 tháng
- buộc cá nhân hoặc các tổ chức can dự vào việc hối lộ công chức nước ngoài chịu phạt bằng 20% giá trị hợp đồng đối với dự án hợp tác kỹ thuật hoặc nghiên cứu theo yêu cầu của JICA

(Đối với Chính phủ nước đối tác và các Chủ đầu tư dự án có hành vi gian lận và tham nhũng)

- loại trừ những hợp đồng ODA của Nhật Bản có hành vi gian lận và tham nhũng khỏi đối tượng được hỗ trợ hoặc tài trợ ODA của Nhật Bản, và yêu cầu chính phủ nước đối tác trả lại bất kỳ khoản hỗ trợ tài chính nào đã nhận từ dự án ODA có liên quan
- đình chỉ dự án ODA của Nhật Bản
- yêu cầu chính phủ nước đối tác điều tra vụ việc và có biện pháp nghiêm khắc đối với hành vi vi phạm